

Torrance Memorial Medical Center (简称“TMMC”)为无力支付医疗费用的患者提供“经济援助计划”。TMMC根据我们的“经济援助政策”(简称“政策”)为符合经济援助条件的患者免费或减费提供必需医疗服务。本政策适用于TMMC提供的服务,以及以与TMMC签订合同为条件而需要参与本政策的医生所提供的服务(有关参与本政策人员的完整名单,请参阅本政策附件D)。

帮助支付账单

根据现行的联邦贫困线(“FPL”)准则,如果患者的家庭收入达到或低于FPL的450%,则有资格获得经济援助。资格是基于对收入和支出信息的评估,可以考虑货币资产。

- 全额资助 - 对于家庭收入达到或低于 FPL的 200% 的患者,无需承担任何费用。
- 部分资助--对于家庭收入在 FPL的201-450% 之间的患者,向其收取的必需医疗服务费用将不超过一般结算金额(“AGB”),即不超过Medicare通常支付的金额。

更多帮助

对于不符合援助条件的患者,我们还提供各种选择,以帮助他们履行患者责任。此外,还有免费的消费者权益组织,可以帮助您了解计费 and 支付流程。您可以致电健康消费者联盟888-804-3536或访问healthconsumer.org了解更多信息。

如何申请

患者必须填写一份申请表,提交验证文件,并符合我们政策中规定的资格要求。申请表可以亲自提交,也可以邮寄到营业处。

如何获得此摘要、政策或申请表的免费副本?

- TMMC网站 - 登录www.torrancememorial.org/patients-visitors/billing-insurance/help-paying-your-bill/并下载
- 亲自 - 前往总住院部、急诊科或营业处
- 通过邮寄 - 将您的请求发送到下面列出地址的营业处
- 通过电话 - 周一至周五上午8:00至下午4:00致电营业处310-517-1010

TMMC所有经济援助信息都可翻译成汉语、日语、韩语、西班牙语、他加禄语和越南语,并且可通过上面列出的任何方式获得。如果您说的语言不是之前列出的语言,或者您有残疾,需要无障碍的替代格式,请联系营业处,他们可以为您提供替代格式或为您联系翻译服务。TMMC将提供一个音频文件和一个大字体的打印文件,这些文件会在TMMC的网站上提供。

医院账单投诉计划

医院账单投诉计划是一项州立计划，负责审查医院关于您是否有资格获得帮助支付医院账单的决定。如果您认为自己被错误地拒绝了经济援助，那么您可以向医院账单投诉计划提出投诉。预了解更多信息并提出投诉，请访问HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov。

谁可以提供帮助或回答问题？

如需有关我们的“经济援助计划”的援助或更多信息或有关政府援助计划（如 Medi-Cal 或 Covered California）的信息，请致电营业处。TMMC 网站还提供了有关您对意外医疗账单的权利和我们定价的信息，包括一个可购物服务的工具，网址为：

<https://www.torrancememorial.org/patients-visitors/billing-insurance/>.

**Torrance Memorial Medical Center
Attn: Business Office
3330 Lomita Boulevard
Torrance, CA 90505**

Financial Assistance Tagline Sheet

English: ATTENTION: If you need help in your language, call 310-517-1010 or visit the Business Office, 8:00 am - 4:00 pm, Monday through Friday, at 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. Aids and services for people with disabilities, like documents in large print or audio are also available. These services are free.

Spanish: ATENCIÓN: Si necesita ayuda en su idioma, llame al 310-517-1010 o visite la Oficina de Negocios, de 8:00 am a 4:00 pm, de lunes a viernes, en 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. También hay ayuda y servicios disponibles para personas con discapacidades, como documentos con letra grande o en audio. Estos servicios son gratuitos.

Chinese-Simplified: 注意: 如果您需要以您的语言获得帮助, 请致电 310-517-1010 或造访 Business Office 办公室, 服务时间为周一至周五上午 8:00 至下午 4:00, 地址为 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505。我们还为残障人士提供援助和服务, 例如大字体文件或音频。这些服务均为免费。

Vietnamese: CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi 310-517-1010 hoặc đến tại văn phòng Business Office, 8:00 sáng – 4:00 chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu, tại địa chỉ 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. Các trợ cụ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, chẳng hạn như tài liệu ở dạng chữ in khổ lớn hoặc tệp âm thanh cũng có sẵn. Các dịch vụ này được miễn phí.

Tagalog: PAUNAWA: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 310-517-1010 o bisitahin ang tanggapan ng Business Office, 8:00 am - 4:00 pm, Lunes hanggang Biyernes, sa 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumentong nakasulat sa malalaking titik o naka-audio. Ang mga serbisyong ito ay walang bayad.

Korean: 참고 사항: 귀하의 언어로 도움이 필요하시면 월요일부터 금요일 오전 8시00~오후 4시 00분에 전화 310-517-1010 번으로 연락하시거나 Business Office 사무실을 방문해 주십시오. 주소는 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 입니다. 큰 활자 또는 오디오 문서 등 장애인을 위한 지원 및 서비스도 제공됩니다. 해당 서비스는 무료입니다.

Armenian: ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե օգնության կարիք ունեք ձեր լեզվով, զանգահարեք 310-517-1010 հեռախոսահամարով կամ այցելեք Business Office-ի գրասենյակը, 8:00-ից-16:00, երկուշաբթիից ուրբաթ, այս հասցեով՝ 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505: Հաշմանդամների համար տրամադրելի են նաև օգնություններ և ծառայություններ, օրինակ՝ խոշոր տպատառերով փաստաթղթեր կամ ձայնագրված կյութեր: Այս ծառայություններն անվճար են

Farsi: توجه: اگر نیاز به کمک به زبان خود دارید، با 310-517-1010 تماس بگیرید یا در روزهای دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 صبح 4:00 عصر به دفتر Business Office به نشانی 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 مراجعه کنید. کمکها و خدماتی، مانند اسناد با چاپ درشت یا در قالب صوتی، نیز برای افراد دارای معلولیت در دسترس است. این خدمات رایگان هستند.

Russian: ВНИМАНИЕ: если вам нужна помощь на русском языке, позвоните по номеру 310-517-1010 или посетите отдел помощи пациентам по финансовым вопросам (Business Office) по адресу 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. График работы отдела: с понедельника по пятницу с 08:00 до 16:00. Лицам с ограниченными возможностями бесплатно предоставляются вспомогательные средства и услуги, например документы, напечатанные крупным шрифтом,

или в аудиоформате.

Japanese: 注意事項: 言語サポートが必要な場合は、310-517-1010 までお電話いただくか、Business Office 事務所 (3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505) までお越しください。月曜日から金曜日の午前 8 時00 から午後 4 時 00 分までです。大きな活字の文書や音声など、障害のある人向けの支援やサービスもご利用いただけます。これらのサービスは無料です。

Arabic: تنبيه: إذا كنت بحاجة إلى مساعدة بلغتك، يرجى الاتصال بالرقم 310-517-1010 أو تفضل بزيارة مكتب المحامي المالي للمرضى (Business Office)، من الساعة 8:00 صباحًا حتى 4:00 مساءً، من الاثنين إلى الجمعة، في العنوان التالي: 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. تتوفر أيضًا مساعدات وخدمات لذوي الإعاقة، مثل المستندات المطبوعة بحروف كبيرة أو الملفات الصوتية. هذه الخدمات مجانية.

Punjabi: ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ 310-517-1010 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 ਵਿਖੇ Business Office ਦਫਤਰ ਵਿੱਚ, ਸਵੇਰੇ 8:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:00 ਵਜੇ, ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ ਜਾਓ। ਆਪਣੇ ਲੇਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਜਾਂ ਆਡੀਓ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Mon-Khmer Cambodian: យកចិត្តទុកដាក់៖ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសារបស់អ្នកសូមហៅទូរសព្ទទៅលេខ 310-517-1010 ឬទៅការិយាល័យទីប្រឹក្សាអ្នកជំងឺ និងគ្រួសារ (Business Office) ចាប់ពីម៉ោង 8:00 ព្រឹកដល់ម៉ោង 4:00 នាទីរសៀល ពីថ្ងៃចន្ទដល់ថ្ងៃសុក្រនៅ 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 ។ ក៏មាន ជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់អ្នកដែលមានពិការភាពដូចជាឯកសារដែលបោះពុម្ពជាអក្សរធំ ឬអូឌីយ៉ូផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះគឺឥតគិតថ្លៃ។

Hmong: DAIM NTAUV CEEB TOOM: Yog tias koj xav tau kev pab ua koj hom lus, hu rau 310-517-1010 los sis mus ntsib lub chaw hauj lwm Business Office tau, thaum 8:00 teev sawv ntxov-4:00 teev tsaus ntuj, hnuv Monday txog hnuv Friday, ntawm 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. Dhau ntawv lawm kuj tseem muaj kev pab cuam thiab cov cuab yeej pab rau cov neeg uas muaj kev xiam oob qhab, xws li cov ntawv luam ua tus ntawv loj los sis muaj kaw ua suab lus thiab. Cov kev pab cuam no yog pab dawb.

Hindi: ध्यान दें: यदि आपको अपनी भाषा में सहायता चाहिए, तो 310-517-1010 पर कॉल करें या Business Office कार्यालय, सुबह 8:00 बजे से शाम 4:00 बजे, सोमवार से शुक्रवार, 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 पर जाएँ। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे बड़े प्रिंट में दस्तावेज़ या ऑडियो भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ मुफ्त हैं।

Thai: ข้อควรทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือด้านภาษา โปรดโทร 310-517-1010 หรือไปที่สำนักงาน Business Office เวลา 8.00-16.00 น. วันจันทร์ถึงวันศุกร์ที่ 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 มีบริการช่วยเหลือและบริการสำหรับคนพิการ เช่น บริการเอกสารแบบพิมพ์ขนาดใหญ่หรือบริการเสียงก็มีให้เช่นกัน บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่าย

署名: _____ 日期: _____